



# Communiqué de presse

## de l'Ambassade des Etats-Unis

14-16 rue Rainitovo, Antsahavola, Antananarivo 101 – Madagascar - Tel.: 261 20 22 212 57

**Antananarivo, October 8, 2009:** The United States is encouraged by the recent steps taken by all Malagasy political groups to establish a consensual and inclusive transition government. We urge all parties to build on these efforts and in the spirit of compromise to install an inclusive transition government with the capacity to restore constitutional governance and the rule of law through free, fair and inclusive elections within the timetable and framework established by the Maputo agreements.

We applaud and support the efforts of the mediation team, led by African Union Peace and Security Chair Jean Ping and former Mozambican President Joachim Chissano, to ensure a peaceful, consensual, and inclusive resolution of the political crisis.

---

*Dikan-teny Malagasy*

**Antananarivo, 8 Oktobra, 2009 :** Mahavelom-bolo an'i Etazonia ny fahitana ireo dingana vitan'ireo antoko politika Malagasy rehetra vao tsy ela, ho fananganana fitondrana tetezamita iarahan'ny rehetra misalahy. Ampirisihinay manokana ny ankolafin-kery rehetra misy mba hanohy ireo ezaka vita ireo ary ho vonona hatrany hikatsaka ny marimaritra iraisana amin'ny fametrahana fitondrana tetezamita hahavita hamerina amin'ny laoniny ny fitondrana mifanaraka amin'ny lalàm-panorenana sy ny fanjakana tan-dalàna, amin'ny alàlan'ny fididianana malalaka, marina ary andraisan'ny ankolafin-kery rehetra anjara, ary ao anatin'ny fe-potoana sy ny rafitra voafaritra ao amin'ireo fifanarahana natao sonia tany Maputo.

Derainay ary tohananay ireo ezaka nataon'ny vondrona mpanelanelana, notarihan'Atoa Jean Ping, Tonian'ny Vaomieran'ny Fandriam-pahalemana sy ny Fiarovana ao amin'ny Firaisam-be Afrikana, sy Atoa Joachim Chissano, Filoham-pirenena Mozambikana teo aloha, izay nikendry ny hahitana vahaolana miantoka ny fandriam-pahalemana, isian'ny marimaritra iraisana ary iaraha-misalahy amin'izao disadisa politika izao.

---

*Version française*

**Antananarivo, 8 Octobre, 2009 :** Les Etats-Unis constatent avec encouragement les étapes récemment franchies par tous les groupes politiques Malagasy pour la mise en place d'un gouvernement consensuel et inclusif de la transition. Nous exhortons toutes les parties concernées à poursuivre ces efforts et à installer, dans l'esprit de compromis, un gouvernement inclusif de la transition ayant la capacité de restaurer la gouvernance constitutionnelle et l'état de droit, par le biais d'élections libres, justes et inclusives suivant le calendrier et le cadre prévus par les accords de Maputo.

Nous louons et exprimons tout notre soutien envers les efforts de l'équipe de médiation dirigée par le Président de la Commission Paix et Sécurité de l'Union Africaine, Monsieur Jean Ping et l'ancien Président Mozambicain Joachim Chissano, pour trouver une solution pacifique, consensuelle et inclusive à cette crise politique.